Pour plus de contenu, connectez-vous !

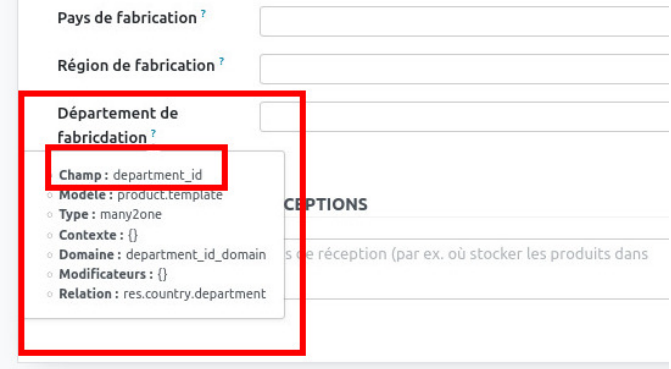
Traduire des champs sur Odoo

Un champ mal traduit ? Letsgo le changer !

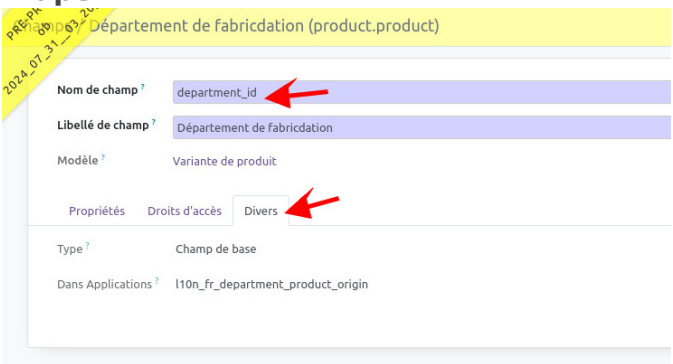
> Ce tuto s'adresse aux modules qui sont integrées dans l'OCA, pas des champs du code "custom" de Grap

1. Identifier le champ concerné par ce champ
    1. Passer en mode débug
    2. En passant la souris sur le ? du champ, trouver le nom du champ, ici `department_id`
2. Identifier le module concerné
    1. Aller dans Paramètres > Technique > sous-menu Structure de la base de données > Champs
    2. Chercher `department_id`
    3. Cliquer sur la ligne puis dans l'onglet Divers, trouver le nom du module, ici `l10n_fr_department_product_origin`
3. Aller sur https://translation.odoo-community.org/
4. Se connecter avec Github (ou se créer un compte) en haut à droite
5. Chercher le module dans Rechercher en haut et choisir la bonne ligne correspondant à la version (12.0, 16.0 etc.)
6. Cliquer sur **Français**
7. **Cliquer sur Parcourir à droite**
8. Cliquer sur la ligne qui nous intéresse, ou rechercher le champ dans la barre de recherche de Filtre
9. La traduire dans le champ disponible.
    1. ⚠ Bien penser à garder les balises HTML
    2. Par exemple ** Subtotal Without Discount → Sous-total sans remise**
10. Cliquer sur Enregistrer
11. C'est bon ! Il faut attendre que la mise à jour s'applique dans l'OCA puis qu'on mette à jour Odoo globalement (et que les traductions soient rechargées)

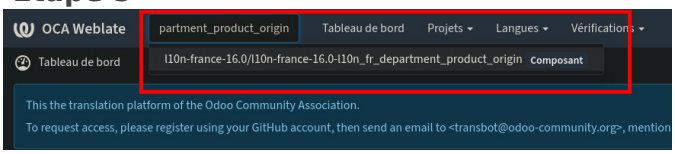
Étape 1



Étape 2



Étape 5



Created 2024-07-03 10:00:39 UTC by Quentin Dupont

Updated 2026-04-22 08:26:59 UTC by Quentin Dupont